

ОТДЕЛ ПО ОБРАЗОВАНИЮ АДМИНИСТРАЦИИ
ДУБОВСКОГО МУНИЦИПАЛЬНОГО РАЙОНА ВОЛГОГРАДСКОЙ ОБЛАСТИ

Муниципальное казенное общеобразовательное учреждение
Горнобалыклейская средняя школа
Дубовского муниципального района Волгоградской области

Принята на заседании
Педагогического совета
Протокол №1 от 28.08.2025г

УТВЕРЖДАЮ
Директор МКОУ Горнобалыклейской СШ
Павлова Л.Н. Павлова Л.Н.



ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ
ОБЩЕРАЗВИВАЮЩАЯ
ПРОГРАММА

нравственной направленности

«До-ми-соль-ка»

Базовый уровень

Срок реализации 1 год
Возрастная категория 10-16 лет

Составитель :
Дергачева Юлия Викторовна
Педагог дополнительного образования
МКОУ Горнобалыклейской СШ

Пояснительная записка

В связи с внедрением Федерального государственного образовательного стандарта начального общего образования и концепции «Духовно-нравственного воспитания» возникла необходимость создания программ нового уровня. Определены новые подходы и принципы построения обучения, которые требуют постановку новых целей и задач (особенно воспитательного значения), а соответственно получение результата нового качества. В базисный учебный план общеобразовательной школы в рамках вариативной части введена внеурочная деятельность. Все направления реализуют требования ФГОС. Настоящая программа внеурочной деятельности разработана в соответствии с основными положениями ФГОС НОО второго поколения (утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 6 октября 2009 года №373).

Реализация программы хорового кружка осуществляется на основании нормативно-правовых документов:

1. Федерального закона от 29 декабря 2012 г. №273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации», принято в соответствии с ч.3 ст.30 ФЗ «Об образовании в Российской Федерации».
2. СанПиН 2.4.2. 2821 – 10, утвержденные постановлением Главного санитарного врача РФ от 29.12.2010 г. № 189, зарегистрированным в Минюсте России 03.03.2011, регистрационный номер 19993.
3. Федерального государственного образовательного стандарта начального общего образования второго поколения, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 22 сентября 2011 года № 2357 «О внесении изменений в федеральный государственный образовательный стандарт начального общего образования, утвержденный приказом Министерства образования и науки РФ от 6 октября 2009 г. №373».
4. Концепции духовно-нравственного развития и воспитания личности гражданина России.
5. Программы «Хоровой класс» Попова В.С., М.: Советский композитор, 1988.
6. Основной образовательной программы начального общего образования МКОУ Горнобалыклейской СШ
7. Учебного плана МКОУ Горнобалыклейской СШ на 2025-2026 год.

Программа направлена на выявление одаренных детей в области музыкального искусства в раннем детском возрасте. Способствует приобретению детьми определенного комплекса знаний, умений и навыков, позволяющих исполнять вокально-хоровые произведения в соответствии с необходимым уровнем музыкальной грамотности и стилевыми традициями. Выбатывает у детей опыт творческой деятельности. Воспитывает учащихся культурным ценностям народов мира и Российской Федерации. Восприятие искусства через пение – важный элемент эстетического развития ребёнка. Отражая действительность и выполняя познавательную функцию, текст песни и мелодия воздействуют на людей, воспитывают человека, формируют его взгляды, чувства. Таким образом, пение способствует формированию общей культуры личности: развивает наблюдательные и познавательные способности, эмоциональную отзывчивость на эстетические явления, фантазию, воображение, проявляющиеся в конкретных формах творческой певческой деятельности; учит анализировать музыкальные произведения; воспитывает чувство патриотизма, сочувствия, отзывчивости, доброты.

Тематическая направленность программы позволяет наиболее полно реализовать творческий потенциал ребенка, способствует развитию целого комплекса умений, совершенствованию певческих навыков, помогает реализовать потребность в общении.

Новизна программы. Особенность программы в том, что она разработана для детей общеобразовательной школы, которые сами стремятся научиться красиво и грамотно петь. При этом дети не только разного возраста, но и имеют разные стартовые способности. Новизна программы в том, то в ней представлена структура педагогического

воздействия на формирование певческих навыков обучающихся последовательности, сопровождающая систему практических занятий.

Актуальность программы.

Пение является весьма действенным методом эстетического воспитания. В процессе изучения вокала дети осваивают основы вокального исполнительства, развивают художественный вкус, расширяют кругозор, познают основы актерского мастерства. Самый короткий путь эмоционального раскрепощения ребенка, снятия зажатости, обучения чувствованию и художественному воображению – это путь через игру, фантазирование.

Именно для того, чтобы ребенок, наделенный способностью и тягой к творчеству, развитию своих вокальных способностей, мог овладеть умениями и навыками вокального искусства, научиться голосом передавать внутреннее эмоциональное состояние, разработана эта программа.

Педагогическая целесообразность программы

В последнее время во всем мире наметилась тенденция к ухудшению здоровья детского населения. Можно утверждать, что кроме развивающих и обучающих задач, пение решает немаловажную задачу – оздоровительную. Пение благотворно влияет на развитие голоса и помогает строить плавную и непрерывную речь. Групповое пение представляет собой действенное средство снятия напряжения и гармонизацию личности. С помощью группового пения можно адаптировать ребенка к сложным условиям или ситуациям. Для детей с речевой патологией пение является одним из фактора улучшения речи. Программа обеспечивает формирование умений певческой деятельности и совершенствование специальных вокальных навыков: певческой установки, звукообразования, певческого дыхания, артикуляции. Со временем пение становится для ребенка эстетической ценностью, которая будет обогащать всю его дальнейшую жизнь.

Цель программы:

привить интерес у обучающегося к музыкальному искусству, хоровому исполнительству.

Задачи программы:

- 1) Развивающие:
 - а) совершенствовать музыкальное восприятие, умение анализировать и сравнивать;
 - б) развивать ладо-тональный, тембровый слух, музыкальную память;
 - в) развивать певческий голос, добиваться стройности звучания, единства в манере пения.

- 2) Образовательные:

Формирование знаний, умений, вокально-хоровых навыков.

- 3) Воспитательные:

Развитие способностей к сочувствию, сопереживанию, состраданию, к эмоциональной отзывчивости;

Хорошо организованная работа хора способствует сплочению детей в единый дружный коллектив, выявляя их творческую активность. В осуществлении этих задач и заключается художественно – воспитательное значение данной программы.

Организационные условия реализации программы

Исходя из возрастных особенностей кружковцев, хоровом коллективе организованы следующая группа хорового пения:

4-9 классы, 1 раз в неделю по 1 часу; 34 часа в год

Формы организации вокальной деятельности:

- - музыкальные занятия;
- - занятия – концерт;
- - репетиции;
- - творческие отчеты.

- Основной формой работы является музыкальное занятие, которое предполагает взаимодействие педагога с детьми и строится на основе индивидуального подхода к ребенку.
- Используемые методы и приемы обучения:
- - наглядно – слуховой (аудиозаписи)
- - наглядно – зрительный (видеозаписи)
- - словесный (рассказ, беседа, художественное слово)
- - практический (показ приемов исполнения, импровизация)
- - частично – поисковый (проблемная ситуация – рассуждения – верный ответ)
- - методические ошибки
- - методические игры

Основные показатели эффективности реализации данной образовательной программы:

- высокий уровень мотивации кружковцев к вокально-хоровому исполнительству;
- профессиональное самоопределение одаренных детей в области музыкально-хорового образования;
- творческая самореализация воспитанников, участие вокально-хоровых коллективов в смотрах-конкурсах, фестивалях, концертно-массовых мероприятиях.

Материально-техническое обеспечение

В кабинете музыки, где проходят занятия, должно быть достаточное количество стульев, удобных для пения сидя, шкафы для учебных пособий, наглядный материал, видео- и аудиопособия, методический материал, детские музыкальные инструменты (ДМИ), фонограммы, магнитофон, муз. центр.

Предметные результаты программы

Реализация программы должна обеспечить:

- развитие музыкальных способностей и творческих качеств учащихся ;
- развитие общих способностей: памяти, внимания, воли, воображения, мышления;
- развитие навыка пения по нотам;
- умение осознанно применять навыки академического звукообразования для музыкального образа в зависимости от его эмоционально – нравственного содержания;
- навыки исполнения двух, трехголосных произведений, среди которых могут быть народные песни, сочинения композиторов – классиков, произведения современных композиторов, произведения духовной музыки с аккомпанементом и a cappella;
- формирования желания продолжить заниматься пением в хоре, как в художественной самодеятельности, так и продолжая обучаться в профессиональном учреждении;
- способность взаимодействовать с окружением в соответствии с принятыми нормами и способность понимать чувства и потребности других людей.

В результате обучения хоровому пению ученик должен знать и понимать:

- специфику певческого искусства;
- основные жанры народной и профессиональной хоровой музыки;
- многообразие музыкальных образов и способов их развития.

Уметь:

- эмоционально – образно воспринимать и выразительно исполнять хоровые и вокальные произведения;
- исполнять свою партию в хоре, в том числе с ориентацией на нотную запись;
- устанавливать взаимосвязи между различными видами искусства на уровне общих идей, художественных образов.

Метапредметные результаты

Личностные результаты:

- формирование и развитие художественного вкуса, интереса к музыкальному искусству и музыкальной деятельности;
- формирование основ российской гражданской идентичности, чувства гордости за свою Родину, российский народ и его историю, осознание своей этнической и национальной принадлежности в процессе разучивания хоровых произведений (народных и композиторских);
- становление гуманистических и демократических ценностных ориентаций, формирование уважительного отношения к истории и культуре разных народов на основе знакомства с музыкальными произведениями разных стран и эпох;
- формирование целостного, социально ориентированного взгляда на мир в процессе познания произведений разных форм, стилей, эмоциональной окраски;
- овладение начальными навыками адаптации в динамично изменяющемся и развивающемся мире путём ориентации в многообразии музыкальной действительности и участия в музыкальной жизни класса, школы, города и др.;
- развитие мотивации к учебной деятельности и формирование личностного смысла обучения посредством раскрытия связи между музыкой и жизнью, воздействия музыки на человека;
- формирование представлений о нравственных нормах, развитие доброжелательности и эмоциональной отзывчивости, сопереживания чувствам других людей на основе освоения музыкальных произведений, их коллективного обсуждения;
- формирование эстетических потребностей, ценностей и чувств на основе развития музыкально-эстетического сознания, проявляющего себя в эмоционально-ценностном отношении к искусству, понимании его функций в жизни человека и общества;
- развитие навыков сотрудничества со взрослыми и сверстниками в разных социальных ситуациях, связанных с исполнительской деятельностью (концерты, репетиции, плановые занятия и т.д.);
- формирование установки на безопасный здоровый образ жизни посредством развития представления о гармонии в человеке физического и духовного начал;
- формирование мотивации к музыкальному творчеству, целеустремлённости и настойчивости в достижении цели в процессе создания ситуации успешности музыкально-творческой деятельности учащихся.

Учащиеся получают возможность:

- удовлетворять потребность в культурно - досуговой деятельности, духовно обогащающей личность.

Универсальные учебные действия (УУД)

Познавательные:

Учащиеся научатся:

- логическим действиям сравнения, анализа, построения рассуждений, отнесения к известным понятиям;
- применять методы наблюдения, экспериментирования (например, при моделировании различных исполнительских схем хорового произведения);
- рефлексировать в ходе творческого сотрудничества, сравнивать результаты своей деятельности с результатами других учащихся; понимать причины успеха/неуспеха исполнительской деятельности;
- адекватно воспринимать художественные произведения, осознавать многозначность содержания их образов, существование различных интерпретаций одного произведения;

Учащиеся получают возможность:

- научиться реализовывать собственные творческие замыслы, подготавливая своё выступление и выступая перед зрителями;
- удовлетворять потребность в культурно - досуговой деятельности, интеллектуально обогащающей личность, расширяющей и углубляющей знания о данной предметной области.

Регулятивные:

Учащиеся научатся:

- планировать, контролировать и оценивать собственные действия по разучиванию и исполнению хоровых произведений ;
- договариваться о распределении функций и ролей в совместной деятельности; осуществлять взаимный контроль, адекватно оценивать собственное поведение и поведение окружающих;
- выделять критерии оценки исполнения произведения, а также пользоваться на практике этими критериями;
- мобилизовать силы и волевую саморегуляцию в ходе приобретения опыта коллективного публичного выступления и при подготовке к нему.

Учащиеся получают возможность научиться:

- формулировать задачи, осуществлять поиск наиболее эффективных способов достижения результата в процессе совместной исполнительской деятельности;
- действовать конструктивно, в том числе в ситуациях неуспеха, за счёт умения осуществлять поиск наиболее эффективных способов реализации целей с учётом имеющихся условий.

Коммуникативные:

Учащиеся научатся:

- слушать собеседника и вести диалог; участвовать в коллективном обсуждении, принимать различные точки зрения на одну и ту же проблему; излагать своё мнение и аргументировать свою точку зрения;
- понимать композиционные особенности произведения и учитывать их при построении разных вариантов исполнительской интерпретации;
- использовать речевые средства (а при необходимости и средства информационных технологий) для решения коммуникативных и познавательных задач (например, при обсуждении особенностей исполнения народных песен);
- опыту общения со слушателями в условиях публичного предъявления результата творческой музыкально-исполнительской деятельности.

Учащиеся получают возможность:

- совершенствовать свои коммуникативные умения и навыки, опираясь на приобретённый в ходе хоровых занятий и выступлений сценический опыт публичного исполнения музыкальных произведений.

Формы и режим занятий:

- учебное занятие;
- контрольный урок;
- музыкальные спектакли;
- отчетный концерт;
- участие в конкурсах, фестивалях;
- посещение концертов, музыкальных спектаклей.

Каждое занятие строится по схеме:

- настройка певческих голосов: комплекс упражнений для работы над певческим дыханием;
- дыхательная гимнастика;
- речевые упражнения;
- распевание;
- пение вокализов;
- работа над произведениями;
- анализ занятия.

Формы организации общеобразовательного учреждения и семьи.

Программа предусматривает организацию совместной работы учреждения и семьи:

1. Проведение развлекательно- познавательных мероприятий внутри кружка:
«Музыкальный КВН», «Мы за чаем не скучаем», «Музыкальный ринг», направленных на сплочение коллектива, общение с родителями.
2. Выступление учащихся на школьных концертах посвящённых:
«День учителя», « День матери», « Новый год», « 8 Марта», « Последний звонок».

Принципы и методы работы:

Принципы:

В основе ансамблевого пения лежат следующие педагогические принципы:

- единство технического и художественно-эстетического развития учащихся;
- постепенность и последовательность в овладении мастерством эстрадного пения;
- использование ассоциативного мышления в игровых формах работы с детьми;
- принцип эмоционального положительного фона обучения;
- индивидуальный подход к учащемуся.

Методы:

- 1.Метод-демонстрация (прослушивание лучших образцов исполнения, использование наглядных пособий, личный пример);
- 2.Словесный метод (беседа, рассказ, обсуждение, сообщение задач);
- 3.Метод разучивания (по элементам, по частям, в целом виде);
- 4.Метод анализа (все выступления в процессе обучения учеников желательно снимать на видеокамеру и совместно с ними анализировать, выявлять ошибки, подчеркивать лучшие моменты выступления).

Критерии определения оценки

Основными критериями определения оценки учащихся являются:

- уровень сформированности вокально-исполнительских навыков;
- степень выразительности исполнения;
- проявление совместной творческой активности;
- умение слышать участников ансамбля (хора) и не выделяться из общего звучания.

При этом также учитывается участие учащегося в концертной деятельности, конкурсах и фестивалях.

Выпускники, проявившие особые способности и склонности к профессиональному вокальному исполнительству, подготавливаются к поступлению в колледжи соответствующего профиля.

Материально-техническое оснащение

- наличие специального кабинета;

- наличие репетиционного зала (сцены);
- музыкальный центр, компьютер;
- записи фонограмм в режимах «+» и «-»;
- нотный материал.

Учебно-тематический план

№ п/п	Раздел, тема	Количество часов		
		Всего	Теория	Практика
1	Вводное занятие	1	1	
2	Вокально-хоровая работа	31		31
2.1	Дыхание	5		5
2.2	Дикция, артикуляция	6		6
2.3	Вокальные упражнения	8		8
2.4	Творческие задания	2	1	1
2.5	Работа над репертуаром	7		7
2.6	Музыкальная грамота, хоровое сольфеджио	3	1	2
3	Слушание музыки	1	1	
4	Воспитательные мероприятия	1		1
		34		

Основное содержание образовательного процесса

Вводное занятие

Знакомство с учебным предметом, классом, педагогом, друг с другом (рекомендуются различные игровые моменты).

Проведение инструктажа по технике безопасности. Правила поведения во время занятий. Правила пения и охрана детского голоса.

Вокально-хоровая работа

Певческая установка

Одним из первоначальных этапов в обучении является певческая установка.

Формирование у учащихся навыков правильной певческой установки: прямое положение корпуса, руки свободно вдоль тела, голова в ровном положении, а так же навыков правильной певческой посадки: сидеть на краю стула, спина ровная, ноги стоят на полу под прямым углом (общее состояние – активное) достигаются постепенно в процессе занятий.

Дыхание

Этот раздел основывается на использовании элементов дыхательной гимнастики и ставит перед собой следующие задачи:

- приобретение навыков певческого дыхания с усвоением трех элементов: вдох, задержка, выдох;
- развитие среднегрудного певческого дыхания; вдох легкий, выдох бесшумный.

Дикция и артикуляция

Артикуляционные упражнения.

Самомассаж артикуляционного аппарата.

Упражнения для губ, упражнения для языка. Губы активные, нижняя челюсть раскрепощена.

Отработка четкого произношения согласных звуков: взрывных, шипящих.
<http://diktory.com/dikciya.html>

Работа над скороговорками. Сочетание четкого произношения с движениями рук, ног.

Вокальные упражнения

Цель упражнений – выработка вокальных навыков, позволяющих овладеть певческим голосом. Они содействуют укреплению голосового аппарата, развивают его гибкость и выносливость, способствуют воспитанию певческих навыков.

На первом-втором году обучения главная задача упражнений: выработка чёткого унисона, расширение диапазона, овладение основными вокально-хоровыми навыками. Упражнения исполняются как маленькие произведения с различным образным содержанием. Фортепианное сопровождение заключается в гармонической поддержке исполнения. Мелодия упражнений не дублируется. Цель сопровождения – привитие гармонического восприятия упражнений. Важную роль играет исполнение гаммы в различных вариантах. Пение простых музыкальных фраз.

Творческие задания

Выполнение различных заданий, позволяющих проявить творчество, развивающих фантазию. Большое внимание развитию образного мышления (образ во всем – от попевок, до произведений).

Работа над произведениями

Основа этого учебного раздела – тщательная работа над образным содержанием исполняемых произведений, которую условно можно разделить на несколько этапов:

- образное содержание;
- отработка интонационных оборотов;
- дикционные сложности;
- разучивание произведений;
- концертный вариант исполнения.

Звуковедение. Звукоизвлечение мягкое, без рывков. Ощущение округлого звука. Сочетание пения и движения рук или всего корпуса.

Ансамбль, строй. Четкий унисон. Умение слушать друг друга, не выделяя голос из общего звучания. Интонирование простейших мелодий.

Хоровое сольфеджио, музыкальная грамота

Знакомство с длительностями, скрипичным ключом, расположением нот на нотном стане. Осознание сильной и слабой доли, ручные знаки. Понятие о высоких и низких звуках. Ручные знаки и пение «по руке». Использование ручных знаков при пении вокальных упражнений, например: «Живой рояль», «Музыкальное эхо».

Слушание музыки

Цель этого учебного раздела – развитие хорошего эстетического вкуса, накопление слушательского опыта. Слушание музыки используется для развития образного мышления детей. Применяются различные творческие задания (рисунок, придумать сюжет, название). Рекомендуемые произведения для слушания: П.И.Чайковский «Детский альбом», М.П. Мусоргский «Картинки с выставки», К. Сен-Санс «Карнавал животных».

Использование игровых ситуаций, направленных на раскрепощение, на повышение активности на занятиях, основанных на формировании позитивного мышления.

Воспитательные мероприятия

Воспитательные мероприятия – важнейший фактор воспитания, осуществляются по трём основным направлениям:

- формирование традиций коллектива,
- идеологическая и воспитательная работа,
- общественно-полезная работа.

Направлены на:

- нравственно эстетическое воспитание детей, формирование их музыкального вкуса и интересов;
- воспитание интереса к просветительской работе, стремление пропагандировать музыкальную культуру;
- формирование самостоятельности и творческой активности;
- развитие слушательской культуры, пробуждение художественных интересов;
- воспитание чувства патриотизма;
- воспитание чувства коллективизма;
- расширение музыкального кругозора.

Итоговое занятие

Концерт для родителей

Прогнозируемая результативность

В результате первого-второго года обучения дети должны усвоить понятия о культуре поведения во время занятий и выступлений, а так же овладеть навыками:

- правильной певческой посадки и установки,
- мягкой атаки звука,
- чистого интонирования мелодии,
- чёткого произношения текста,
- пения в хоре несложных песен в унисон с сопровождением,
- ручных знаков

Календарно-тематическое планирование.

№ п/п	Содержание	Количество часов	Дата проведения занятия	
			План	Факт
1	Вводное занятие. Сбор учащихся. Инструктаж по технике безопасности, гигиене и охране голоса. Вокальные упражнения.	1		
2	Дыхательные, артикуляционные, вокальные упражнения. Разучивание песни.	1		
3	Работа над исполнением песни. Работа над дикцией.	1		
4	Сценическая отработка номера.	1		
5	Дыхательные и артикуляционные упражнения. Разучивание песни.	1		
6	Звуководение. Сценическая отработка номера.	1		
7	Работа над тембровой окраской голоса. Выразительное исполнение песни.	1		
8	Вокальные упражнения. Работа над дикцией.	1		
9	Дыхательные и артикуляционные упражнения.	1		
10	Партии в хоре. Сценическая отработка номера.	1		
11	Вокальные упражнения. Разучивание песни.	1		
12	Работа над дикцией.	1		
13	Дыхательно-певческие упражнения. Разучивание песни.	1		

14	Разучивание песни.	1		
15	Сценическая отработка номера. Работа над дикцией.	1		
16	Вокальные упражнения. Повторение выученных песен.	1		
17	Жанровое разнообразие музыки. Беседа.	1		
18	Типы голосов. Разучивание песни.	1		
19	Работа с солистами. Формирование певческих навыков.	1		
20	Вокальные упражнения. Разучивание песни.	1		
21	Музыкальная игра «Эхо».	1		
22	Вокальная работа над песней.	1		
23	Вокальные упражнения.	1		
24	Выразительное исполнение песни.	1		
25	Слушание и анализ музыкальных произведений.	1		
26	Сценическая отработка номера. Работа над произведением.	1		
27	Артикуляционные речевки. Работа над песнями.	1		
28	Слушание и анализ музыкальных произведений. Отработка вокально-хоровых навыков.	1		
29	Звуковедение. Разучивание песни.	1		
30	Вокальные упражнения.	1		
31	Дыхательные и артикуляционные упражнения.	1		
32	Роль песни в жизни человека. Беседа. Повторение выученных песен.	1		
33	Подготовка к концерту. Повторение песен.	1		
34	Выступление на итоговом концерте.	1		

Список литературы, рекомендованной для педагогов.

1. Апраксина А. Из истории музыкального воспитания. – М., 2001.
2. Баренбай Л.А. Путь к музицированию. – М., 1998.
3. Багадуров В.А., Орлова Н.Д. Начальные приемы развития детского голоса. – М., 2007.
4. Вайнкоп М. Краткий биографический словарь композиторов. – М, 2004
5. Вопросы вокальной педагогики. – М., 1997
6. Кабалевский Д.Б. Музыкальное развитие детей. М., 1998.
7. Кабалевский Д.Б. Программа по музыке в школе. – М, 1998.
8. Программа по музыке для внеклассных и внешкольных мероприятий. – М., 2000.
9. Струве Г. Методические рекомендации к работе над песенным репертуаром. – С.П., 1997.
10. Экспериментальное исследование. Детский голос. Под ред. Шацкой В.Н. — М, 2000.
11. Юссон Рауль Певческий голос. — М., 1998.

Список литературы, рекомендованной для детей.

1. Володин Н. Энциклопедия для детей. — М., 1998
2. Гусин, Вайнкоп Хоровой словарь. — М., 1993.
3. Захарченко В.Г. Кубанская песня. — 1996.
4. Кошмина И.В. Духовная музыка России и Запада. — Т., 2003.

